

ASEE

Saa Babilonin diya Asee u wurama yorun di Yerusalemuɔ ka Yuda gabu sannu. Saa ye Yuda be, ba wurama ba wãa Yerusalemuɔ, yera ba Yinni Gusunɔn sãa yee ten bana seewa. Adama ben hania ye, ya ra yemia ma ba sãa yee ten bana deri wahala ye ba waamɔn sɔ saa Samarigibun min di ka sere maa gɔɔ te ta dua ben suunu sɔɔn sɔ. Yera be ba dukia mɔ, ba tii dii geenu baniamme. Saa ye sɔɔ, ben goo kun maa kīru mɔ u ka Yinni Gusunɔn sɔmburu ko. Ma Asee u seewa u Yudaba gerusi.

Yen biru u bu dam kɛmɔ bu ka bana ye se. Win gari yi sɔɔ, u nɛɛ, bu Gusunɔ mɛm nɔɔwɔ kpa bu win sɔmburu nɔni doke. Yera ya buram bo n kere ba n ben tiin arufaani kasu.

Tire ten kpunaa

1. Sãa yerun bana, wiru 1.
2. Sãa yee kpa ten girima, wiru 2.

Sãa yerun bana

¹ Darusi Pɛɛsiban sina bokon bandun wɔɔ yirusen suru nɔɔba tiasen tɔɔ gbiikuru sɔɔra Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u ka Sorɔbabeli Sealitielin bii, Yudaban kparo ka yãku kowo tɔnwero Yosue, Yosadakin bii gari kua saa win sɔmɔ Aseen nɔɔn di u nɛɛ,

² bɛɛ Isireliba i mɔ, saa kun tura i ka nen sãa yeru bani.

³ Yen sɔna na bɛɛ gari yini sɔɔmɔ na nɛɛ,

⁴ n bɛɛ wɛre i n wãa dii buranu sɔɔ ni ba sɔma kua, kpa nen sãa yeru ta n bansu sãa?

⁵ Yen sōna ne, wəllu ka tem Yinni na nee, i bwisikuo been daa ye i m̀n s̄.

⁶ Wee i dīanu duurum̄ too, adama fiikowa i ḡem̄. I dim̄, adama i ñ debum̄. I n̄rum̄, adama been n̄ru kun kpeem̄. I yānu dokem̄, adama nu ñ bee wooru giramm̄. I n been k̄siaru mwa, ta ra doon̄wa nge te ba doke b̄o ḡere s̄o.

⁷ Yen s̄, ne, Gusun̄ wəllu ka tem Yinni na nee, i bwisikuo been daa ye i m̀n s̄.

⁸ I seewo i da guur̄ i d̄a kasuma i ka nen s̄a yee te bani, kpa i man beere w̄. Ye s̄ora ko na n nuku dobu m̄. Ne, Yinni Gusun̄wa na yeni gerua.

⁹ I tamaa i ko i dīanu wawa too been gbean di. Adama wee fiikowa i wa. Fiiko ye i wa i ka da yenū mi, ma na ye wom wure na yarinasia. Mban s̄. Ȳn s̄ i nen s̄a yeru deri ta kua bansu. Ma baawure u sende u ka win tiin diru bani. Ne, Gusun̄ wəllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

¹⁰ Yen sōna gura kun maa nem̄. Meya tem kun maa bee dīanu w̄em̄ nge me n weene.

¹¹ Na dera ghebura kua been tem kpuro s̄o ka guun̄. Ma alikama ka resem ka olifi kpuro ya gbera. D̄a ni tem mu ra kpiisie gesi kpuro, nu gberawa. Ma t̄mbu ka yaa sabenu n̄ni s̄ore. Ma been s̄ma ye i m̀ kpuro ya kua kam.

¹² Yera Sorobabeli, Sealitielin bii, ka ȳaku kowo t̄nwero Yosue, Yosadakin bii, ka Isireli be ba tie kpuro, ba Gusun̄ ben Yinnin gari yi mem̄ n̄wa nge me Gusun̄ u win s̄m̄ Asee s̄ōwa u bu s̄. Ma ba nanda wi, Yinni Gusun̄n wuswaa.

¹³ Asee, Yinni Gusun̄n ḡoro u bu s̄ōwa ye Yinni Gusun̄ u n̄n s̄ōwa. U nee, Yinni Gusun̄ u w̄a ka bee.

14 Ma u Sorobabeli, Yudaban kparo ka Yosue, yāku kowo tɔnwero ka sere Isireli be ba tie dom yamia. Ba na ba ben Yinni wi u wɔllu ka tem mɔn s̄a yee ten s̄amburu torua,

15 Darusin bandun w̄ɔ yirusen suru n̄ɔba tiasen s̄ɔ yenda nnese s̄ɔ.

S̄a yee kpa ten girima

2

1 W̄ɔn suru n̄ɔba yirusen s̄ɔ yenda tiase s̄ara Yinni Gusunɔ u Asee s̄ɔwa u n̄εε,

2 a Sorobabeli, Sealitielin bii, Yudaban kparo, ka yāku kowo tɔnwero Yosue, Yosadakin bii, ka sere Isireli be ba tie s̄ɔwɔ a n̄εε,

3 be, be ba tie s̄ɔ, ben wara u s̄a yee ten yellu yē ten girima gbiikaa s̄ɔ. Tē, amɔna ba tu waasine. Nge m̄ε ta s̄a mi, ta ñ s̄are kam dirum ben n̄ni s̄ɔ?

4 Yen s̄ɔ tē, n̄ε, Gusunɔ w̄llu ka tem Yinni, na n̄εε, Sorobabeli, ka Yosue, ka Isireli be ba tie, bu tii dam k̄εyɔ, kpa bu s̄amburu ko. Domi na w̄a ka be.

5 Nge m̄ε na bu n̄ɔ m̄w̄εru kua sanam m̄ε na bu yarama Egibitin di, nge m̄ya na maa bu s̄ɔm̄ɔ gis̄ɔ ma n̄en Hunde w̄a ka be. Yen s̄ɔ, bu ku b̄εrum ko.

6 N̄ε, Gusunɔ w̄llu ka tem Yinni, na ñ maa t̄εm̄ɔ n̄ ka w̄llu ka tem ka nim w̄ku sira.

7 Kon bwesenu kpuro sira kpa n̄ de bu nin dukia gea kpuro gurama bu ka na n̄en s̄a yeru mini. Kpa n̄ s̄a yee te girima yibia. N̄ε, Gusunɔ w̄llu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

8 N̄ena na sii geesu ka wura m̄ɔ.

⁹ Tē, dii ten girima ya koo yellugia kera. Miya kon tambu bəri yendu wē. Ne, Gusunə wəllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Tən be ba n dεere

¹⁰ Darusin bandun wōō yirusen suru nəoba nnesen sōo yenda nneŋe sōora Yinni Gusunə u ka win sōmə Asee gari kua u nεε,

¹¹ a yāku kowobu woodan gari yini bikio a nεε,

¹² goo ù n yāku yaa bəkuwa win yaberun kasə, ma win yabe kasa ye, ya pēε baba, n̄ kun mε kpee, n̄ kun mε tam, n̄ kun mε gum, n̄ kun mε dīanu ganu, ba tamaa dīa ni, nu kua Yinni Gusunəginu?

Ye Asee u bu bikia mε, yera ba wisa ba nεε, aawo!

¹³ Ma Asee u maa bu bikia u nεε, goo ù n disi duura yèn sō u goru baba, ma u seewa u maa dīa ni baba, dīa nin tii nu kua disiginu?

Ma yāku kowo be, ba wisa ba nεε, oo, dīa nin tii nu disi duurawa mi.

¹⁴ Yera Asee u maa nεε, aməniwa Yinni Gusunə u gerua u nεε, nge mεya bεε Isireliba i sāa win nəni sō. Mεya maa bεen nəman sōma ya sāa. Ye i nùn wēemə kpuro, ya disi mə.

I laakari koowo saa tən di

¹⁵ N n mən na, i bwisikuo ye ya bεε deema n ka gisə girari i sere kpenu menna i ka sāa yee te bani.

¹⁶ Wee bεen goo ù n seewa u alikaman sakaku yendu kasum da birarə, ma u ye so, wəkura u ra wa. U n maa seewa u tam ditiri weerakuru kasum da resem gama yerə, ditiri yenda u ra wa.

¹⁷ Ne, Gusunə na bεen səmburu kam koosia. Na dera guru kpenu bεen dīanu sanku nu kōsa, nu bukusa duura. Adama ka mε, i n̄ wurame nən mi. Ne, Yinni Gusunəwa na yeni gerua.

18 Yen sō, i bwisikuo ye ya bεε deema n ka gisō girari saa mìn di ba ka sāa yee ten kpεεkpεεku swīi ba deri. Gisōn tōru ta sāawa wōn suru nōba nnesen sōo yenda nneseru. I de i bwisiku.

19 I maa dīanu mō biranu sōo? Bεεn gbean dāa binuginu mara? Aawo, adama saa gisōn di, kon bεε durom kua.

Nōo mwεε ni Yinni Gusunō

u Sorobabeli kua

20 Yinni Gusunō u kpam ka Asee gari kua nōn mεεruse suru win sōo yenda nnesese te sōo u nεε,

21 a Sorobabeli, Yudaban kparo sōowō a nεε, nε, Yinni Gusunō kon wōllu ka tem sira.

22 Kon sinambu kpuron bandu fuka kpa n ben dam kpeesia. Kon bεεn tabu kεkε yi dumi gawe ka be ba dua yi sōo fukiri ka sere maa dumi ka yin maasōbu. Ben tii tiinewa ba koo goona ka takobiba.

23 Yen tōo te, kon nēn sōm kowo Sorobabeli, Sealitielin bii sua kpa n nūn ko nēn yīreru. Domi wiya na gōsa. Nε, Gusunō wōllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8